



making work easy



- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- tr
- ru
- pl
- uk
- zh
- ja
- ko
- ar



hotty LED

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

219945 06062016

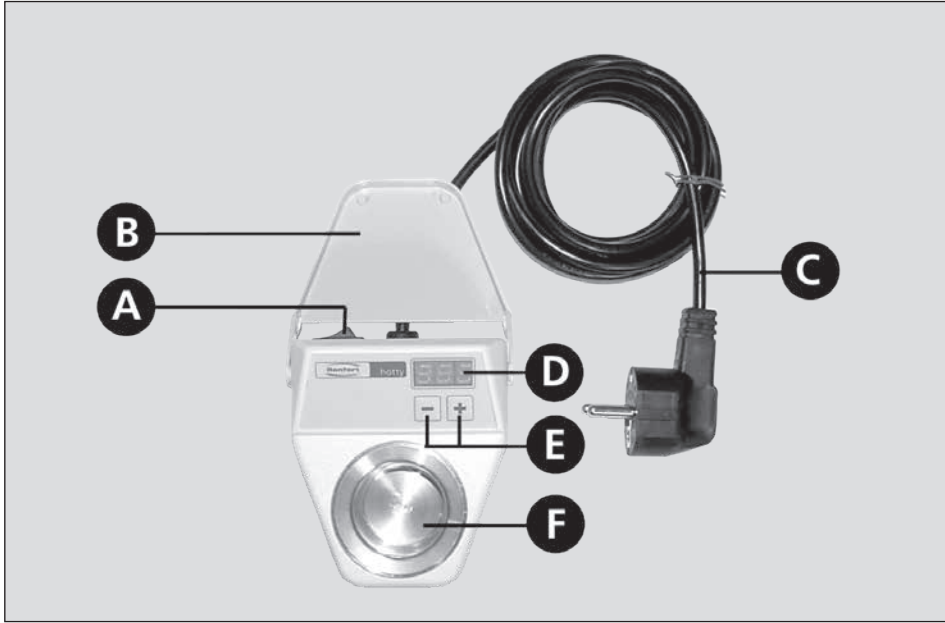


Fig. 1

FAQ - Deutsch



Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige / keine Funktion, obwohl Gerät am Schalter (eingeschaltet ist.	<ul style="list-style-type: none">• Stromversorgung unterbrochen.• Temperatursicherung defekt.• Gerätesicherung defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Stromversorgung und Leitungen prüfen.• Wechsel durch Service.• Wechsel durch Service.
Gerät funktioniert, aber keine Temperatur.	<ul style="list-style-type: none">• Thermofühler defekt.• Heizung defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Wechsel durch Service.• Reparatur durch Service.
Temperaturwert wurde geändert, aber nicht gespeichert.	<ul style="list-style-type: none">• Stromversorgung wurde vor dem Speichervorgang (5 sec. nach Änderung des Wertes) unterbrochen.	<ul style="list-style-type: none">• Ändern Sie die Temperatur erneut und warten Sie 5 sec., bevor Sie das Gerät ausschalten.

FAQ - English



For information on operating elements, see [Fig. 1](#) on page 2 of this document.

Error	Possible cause	Corrective action
No display / no operation, although the unit is switched on the main switch (A).	<ul style="list-style-type: none">• Power supply interrupted.• Faulty overheat fuse.• Faulty unit fuse.	<ul style="list-style-type: none">• Check the power supply and power cords.• Have fuse replaced by Service Department.• Have fuse replaced by Service Department.
The unit is operating but there is no increase in temperature.	<ul style="list-style-type: none">• Faulty thermal sensor.• Faulty heater.	<ul style="list-style-type: none">• Have probe replaced by Service Department.• Have heater repaired by Service Department.
Temperature has been changed but is not saved.	<ul style="list-style-type: none">• Mains supply interrupted before saving values (5 seconds after changing values).	<ul style="list-style-type: none">• Change again temperature and turn off unit only after 5 seconds.

FAQ - Français

i Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) à la page 2 de ce document.

Erreurs	Causes	Remèdes
Pas d'indication / pas de fonction bien que l'appareil ait été mis en marche à l'aide de la touche (A).	<ul style="list-style-type: none">Alimentation électrique coupée.Protection thermique défectueuse.Fusible de sécurité défectueux.	<ul style="list-style-type: none">Vérifier l'alimentation électrique et les câbles.La faire changer par le service aprèsvente.La faire changer par le service aprèsvente.
L'appareil fonctionne mais n'indique pas de température.	<ul style="list-style-type: none">Sonde thermique défectueuse.Chauffage défectueux.	<ul style="list-style-type: none">La faire changer par le service aprèsvente.Faire la réparation par le service aprèsvente.
La température a été changée mais n'a pas été mémorisée.	<ul style="list-style-type: none">Le branchement électrique a été interrompu avant la mémorisation (5 sec. après le changement de la température).	<ul style="list-style-type: none">Changer de nouveau la température et attendre 5 sec. avant de débrancher l'appareil.

FAQ - Italiano



Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) a pagina 2 del presente documento.

Difetto	Causa	Rimedio
Nessuna indicazione / nessuna funzione, anche se si è acceso l'apparecchio con l'interruttore (A).	<ul style="list-style-type: none">• Interruzione della corrente elettrica.• Termofusibile difettoso.• Fusibile dell'apparecchio difettoso.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'alimentazione e i cavi elettrici.• Sostituzione tramite assistenza tecnica.• Sostituzione tramite assistenza tecnica.
L'apparecchio funziona, ma senza temperatura.	<ul style="list-style-type: none">• Termosonda difettosa.• Riscaldamento difettoso.	<ul style="list-style-type: none">• Sostituzione tramite assistenza tecnica.• Riparazione tramite assistenza tecnica.
La temperatura è stata modificata ma non memorizzata.	<ul style="list-style-type: none">• L'approvvigionamento dalla rete è stato interrotto prima della memorizzazione (5 sec. dopo la modificazione del valore).	<ul style="list-style-type: none">• Modificare nuovamente la temperatura e aspettare 5 sec. prima di spegnere l'apparecchio.

FAQ - Español



Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) de la página 2 de este documento.

Error	Causa	Remedio
Ninguna indicación / ningún funcionamiento, aunque el aparato haya sido conectado accionando el pulsador (A).	<ul style="list-style-type: none">• Alimentación de corriente interrumpida.• Fusible para la temperatura defectuoso.• Fusible protector del aparato defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">• Controlar la alimentación de corriente y los cables.• Cambio de fusible por el servicio de asist. técnica.• Cambio de fusible por el servicio de asist. técnica.
Aparato funciona, pero sin temperatura.	<ul style="list-style-type: none">• Sonda térmica defectuosa.• Calefacción defectuosa.	<ul style="list-style-type: none">• Cambio de sonda por el servicio de asist. técnica.• Reparación por el servicio de asist. técnica.
El valor de temperatura ha sido modificado, pero no ha quedado memorizado.	<ul style="list-style-type: none">• Se ha cortado la alimentación de corriente antes de iniciarse el proceso de memorización (éste precisa unos 5 segundos después de haber cambiado el valor).	<ul style="list-style-type: none">• Vuelva a ajustar la temperatura y espere 5 segundos antes de desconectar el aparato.

FAQ - Português

i Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) na página 2 desse documento.

Erro	Causa	Solução
Nenhuma indicação / nenhuma função, embora o aparelho esteja ligado no interruptor (A).	<ul style="list-style-type: none">• Alimentação de corrente interrompida.• Defeito no fusível térmico.• Defeito no fusível do aparelho.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar alimentação de corrente e cabos.• Substituir recorrendo ao serviço de assistência.• Substituir recorrendo ao serviço de assistência.
O aparelho funciona mas sem temperatura.	<ul style="list-style-type: none">• Defeito no sensor de temperatura.• Defeito no aquecimento.	<ul style="list-style-type: none">• Substituir recorrendo ao serviço de assistência.• Substituir recorrendo ao serviço de assistência.
A temperatura foi alterada mas não foi memorizada.	<ul style="list-style-type: none">• A alimentação de corrente foi interrompida antes do processo de memorização (5 segundos após a alteração dos valores).	<ul style="list-style-type: none">• Alterar novamente a temperatura e aguardar 5 segundos antes de desligar o aparelho.

FAQ - Türkçe



Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ye bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Cihaz siviç (A) yardımıyla devreye sokulmuş olmasına rağmen gösterge çalışmıyor / işlev yok.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik beslemesi kesildi.• Sıcaklık sigortası arızalı.• Cihaz sigortası arızalı.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik besleme sistemini ve hatları kontrol ediniz.• Servis tarafından yapılan değiştirme işlemi.• Servis tarafından yapılan değiştirme işlemi.
Cihaz çalışıyor, fakat sıcaklık yok.	<ul style="list-style-type: none">• Sıcaklık sensörü arızalı.• Isıtma sistemi arızalı.	<ul style="list-style-type: none">• Servis tarafından yapılan değiştirme işlemi.• Servis tarafından yapılan tamir işlemi.
Sıcaklık değeri değiştirildi, fakat belleğe alınmadı.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik besleme enerjisi belleğe alma öncesi (değerin değiştirilmesinden donra 5 saniye içinde) kesildi.	<ul style="list-style-type: none">• Sıcaklık değerini yeniden değiştirdiniz ve cihazı kapatmadan önce 5 saniye bekleyiniz.

FAQ - Русский

i Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) на странице 2 данного документа.

Сбой	Причина	Помощь
Нет индикации, прибор не работает, хотя выключатель (A) включен.	<ul style="list-style-type: none">• Прервано электропитание.• Термопредохранитель дефектный.• Предохранитель прибора дефектный.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить электропитание и провода.• Замена службой сервиса.• Замена службой сервиса.
Прибор работает, но температуры нет.	<ul style="list-style-type: none">• Термочувствительный элемент дефектный.• Система нагрева имеет дефект.	<ul style="list-style-type: none">• Замена службой сервиса.• Ремонт службой сервиса.
Значение температуры было изменено, но не сохранено.	<ul style="list-style-type: none">• Электропитание было прервано до процесса сохранения (5 сек. после изменения значения).	<ul style="list-style-type: none">• Повторно измените температуру и подождите 5 сек., прежде чем выключать прибор.

FAQ - Polski

i Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Fig. 1](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie działają wskaźniki / urządzenie nie działa mimo włączenia przełącznikiem (Δ).	<ul style="list-style-type: none">• prąd nie dochodzi do urządzenia.• uszkodzony bezpiecznik temperatury.• uszkodzony bezpiecznik urządzenia.	<ul style="list-style-type: none">• sprawdzić podłączenia prądu i przewód elektryczny.• wymienić w serwisie.• wymienić w serwisie.
Urządzenie działa, ale nie osiąga zadanej temperatury.	<ul style="list-style-type: none">• uszkodzony czujnik temperatury.• uszkodzony element grzejny.	<ul style="list-style-type: none">• wymienić w serwisie.• zreperować w serwisie.
Temperatura została zmieniona, ale nie zapamiętana.	<ul style="list-style-type: none">• Przed zakończeniem procesu zapamiętania nowej temperatury (5 sek. po zmianie danych), został przerwany dopływ prądu.	<ul style="list-style-type: none">• Zmienić od początku temperaturę i odczekać 5 sek. przed wyłączeniem urządzenia.

FAQ - Українська

i Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) на сторінці 2 цього документу.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Нема індикації / не працює, хоча пристрій увімкнений вимикачем (A).	<ul style="list-style-type: none">• Електроживлення порушене.• Несправний температурний запобіжник.• Запобіжник пристрою несправний.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірити електроживлення та лінії.• Заміна силами сервісної служби.• Заміна силами сервісної служби.
Пристрій працює, але відсутня температура.	<ul style="list-style-type: none">• Несправний термодатчик.• Несправне нагрівання.	<ul style="list-style-type: none">• Заміна силами сервісної служби.• Ремонт силами сервісної служби.
Значення температури було змінено, але не зберіглось.	<ul style="list-style-type: none">• Було перерване електроживлення до закінчення процесу збереження (5 сек. після зміни значення).	<ul style="list-style-type: none">• Повторно змінити температуру і зачекати 5 сек, перш ніж вимикати пристрій.

FAQ - 中文



有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”。

故障	可能的起因	排除方法
按下主机按钮 (A) 后无数值和功能显示。	<ul style="list-style-type: none">• 主电源没有接通。• 主机保险丝故障。• 检查变压器和电缆。	<ul style="list-style-type: none">• 热敏保险丝故障。• 通过专业维修人员予以更换。• 通过专业维修人员予以更换。
主机在工作，但不加热。	<ul style="list-style-type: none">• 热敏传感器故障。• 加热元件故障。	<ul style="list-style-type: none">• 通过专业维修人员予以更换。• 通过专业维修人员予以更换。
输入新的温度值，但没被储存。	<ul style="list-style-type: none">• 在输入新的温度值后的 5 秒钟内，主电源中断了。	<ul style="list-style-type: none">• 再次输入新的温度值，5 秒钟后，再关断本机。

FAQ - 日本語

i 操作エレメントについては、本書2ページの「[図1](#)」および「[図2](#)」を参照して下さい。

エラー	原因	処置
スイッチ (A) をオンにしても、表示がでない/機能しない。	<ul style="list-style-type: none">電源が正しく接続されていません。温度ヒューズが壊れています。装置本体のヒューズが壊れています。	<ul style="list-style-type: none">電源コードの接続を確かめます。サービスセンターにて交換して下さい。サービスセンターにて交換して下さい。
装置のスイッチは入るが、温度が上がらない。	<ul style="list-style-type: none">温度センサーが壊れています。ヒーターが壊れています。	<ul style="list-style-type: none">サービスセンターにて交換して下さい。サービスセンターにて修理して下さい。
温度設定値を変更しても、記憶できない。	<ul style="list-style-type: none">保存過程（値変更後の5秒間）の前に電源が切れてしまった。	<ul style="list-style-type: none">温度を新たに変更してから、装置の電源を切るまで5秒間待って下さい。

FAQ - 한국어



작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 „[그림 1](#)“를 참조하십시오.

고장	원인	조치
디스플레이가 나타나지 않는다 / 스위치가 켜졌지만 기기가 작동하지 않는다 (A).	<ul style="list-style-type: none"> 전원 공급이 중단되었다. 온도 퓨즈가 고장이다. 기기 퓨즈가 고장이다. 	<ul style="list-style-type: none"> 전원 공급과 케이블을 검사한다. 전원 공급과 케이블을 검사한다. 전원 공급과 케이블을 검사한다.
기기는 작동하는데 온도가 상승하지 않는다.	<ul style="list-style-type: none"> 온도 감지기가 고장이다. 히터가 고장이다. 	<ul style="list-style-type: none"> 서비스를 통해 교체한다. 서비스를 통해 수리한다.
온도치가 변경되었으나 저장되지 않는다.	<ul style="list-style-type: none"> 전원 공급이 (수치를 변경한 다음 5 초 동안) 저장하기 전에 차단되었다. 	<ul style="list-style-type: none"> 온도를 새로 변경하고 기기의 스위치를 끄기 전에 5 초 동안 기다린다.

i للتعرف على عناصر التشغيل انظر الشكل **1** في الصفحة **2** من هذه النشرة.

الحل	السبب المحتمل	العطل
<ul style="list-style-type: none"> • افحص الأسلاك الكهربائية وتأكد من وصول التيار الكهربائي. • تبديل الفيوز من قبل قسم الصيانة. • تبديل الفيوز من قبل قسم الصيانة. 	<ul style="list-style-type: none"> • عدم وصول التيار الكهربائي للجهاز. • تعطل فيوز زيادة الحمل الحراري. • تعطل فيوز الجهاز. 	<p>لا شيء يظهر على الشاشة / الجهاز لا يعمل على الرغم من ضغط زر التشغيل (A).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • تبديل الحساس من قبل قسم الصيانة. • إصلاح السخان من قبل قسم الصيانة. 	<ul style="list-style-type: none"> • عطل في الحساس الحراري. • عطل في السخان. 	<p>الجهاز يعمل ولكن ليس هناك تزايد لدرجات الحرارة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • غير درجة الحرارة مرة أخرى ولا توقف تشغيل الجهاز قبل مرور ٥ ثواني على إدخال القيم الجديدة. 	<ul style="list-style-type: none"> • انقطاع التيار الكهربائي عن الجهاز قبل انتهاء عملية التخزين (٥ ثواني بعد إدخال القيم الجديدة). 	<p>تم تغيير درجة الحرارة لكن لم يتم تخزين درجة الحرارة الجديدة.</p>